

**DATE BOUND**

No.6/19/2010-1Trg  
HARYANA GOVERNMENT  
CHIEF SECRETARY OFFICE  
TRAINING DEPARTMENT

Dated Chandigarh, the 23<sup>rd</sup> July, 2010.

To

1. All the Financial Commissioner & Principal Secretaries to Govt. Haryana.
2. All the Administrative Secretaries to Govt. of Haryana.

Subject Invitation of proposals for Japanese Grant Aid Programme For the year 2012-2013.

Sir/Madam,

I am directed to refer to the subject noted above and to say that the copy of the letter No.1/1/2010-Jap.II dated.28/06/2010 received from Sh.Arun Sobti, Under Secretary to Govt. of India, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, Japan-II Section may be seen at the website <http://csharyana.gov.in> for taking further necessary action and forward the same if necessary as per application form directly to Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, New Delhi before 30/7/2010.

Yours faithfully,



Superintendent Training  
supdttrg.cs@hry.nic.in

23/7/2010

**TIME BOUND**

**No. 1/1/2010.-Jap.II**  
Government of India  
Ministry of Finance  
Department of Economic Affairs  
Japan-II Section

\*\*\*\*\*

North Block, New Delhi  
June 28, 2010

**CIRCULAR**

**Sub: Invitation of proposals for Japanese Grant Aid Programmes for the year 2012 –2013.**

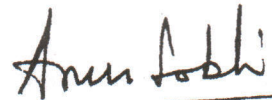
The Government of Japan have invited proposals for Grant Aid Programmes for the year 2012 –2013.

2. Government of Japan provides Grant Aid for **Construction of facilities and procurement of products and services** necessary for development projects. The main target fields of General Grant Aid include basic human needs such as medical care / health, water supply, and rural / agricultural development as well as human resource development such as education and researches, which otherwise cannot be covered by yen loans. **Grant Aid for fisheries** is provided for fishing facilities, training boats, fishing port facilities etc. that lend themselves to the promotion of the fishing industry.

3. The entire cost for the above activities is funded by the Government of Japan and implementation is facilitated by JICA. The Indian executing agencies have to provide relevant information to JICA for preparing project documents, counterpart support for project related activities, and arrangement for visit of Japanese project personnel.

4. Proposals in the range of Rs. 20 crore to Rs. 150 crore and with project implementation period of one to two years shall be considered for posing for Japanese Grant aid.

5. Your Ministry/Department is requested to prepare proposals including those from state governments to avail of the above offer of Government of Japan and send proposals in **triplicate** in the **prescribed Proforma** along with the Screening Format (copies enclosed) **latest by 30.7.2010**. Proposals from the State Governments should be sent through the concerned central line ministry. Proposals received directly without comments / recommendation of central line ministry will not be entertained. Strict adherence to the deadline will be appreciated.



(Arun Sobti)

Under Secretary to the Government of India

Tel: 011-23093167

Fax: 011-23092511 & 23092477

To,

1. Shri Mukesh Khullar, Joint Secretary, M/o Agriculture, Department of Agriculture & Cooperation, Krishi Bhavan, New Delhi.
2. Shri Tarun Sridhar, Joint Secretary, D/o Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, M/o Agriculture, Krishi Bhawan, New Delhi.
3. Shri Satish Chandra, Joint Secretary, M/o Chemicals & Fertilizers, Department of Fertilizers, Shastri Bhavan, New Delhi.
4. Shri Rajendra Mishra, Joint Secretary, Department of Development of North Eastern States, Vigyan Bhavan, New Delhi.
5. Shri Hem Kr. Pande, Joint Secretary, M/o Environment and Forests, Paryavaran Bhavan, CGO Complex, Lodhi Road, New Delhi.
6. Shri Vineet Chowdhry, Joint Secretary, M/o Health & Family Welfare, Department of Health, Nirman Bhavan, New Delhi.
7. Sh. Amit Khare, Joint Secretary, D/o Higher Education, M/o Human Resource Development, Shastri Bhawan, New Delhi.
8. Sh. Subhash .C. Khuntia, Joint Secretary, D/o School Education and Literacy, M/o Human Resource Development, Shastri Bhawan, New Delhi.
9. Sh. J. K. Mohapatra, Joint Secretary, M/o Rural Development, Department of Rural Development, Krishi Bhavan, New Delhi.
10. Shri A. Bhattacharya, Joint Secretary, D/o Drinking Water Supply, M/o Rural Development, Krishi Bhawan, New Delhi.
11. Dr. Arvind Prasad, Joint Secretary, Ministry of Social Justice & Empowerment, Shastri Bhawan, New Delhi.
12. Shri Ram Mohan Mishra, Joint Secretary, Ministry of Water Resources, Shram Shakti Bhavan, New Delhi.



13. Dr. Shreerajan, Joint Secretary, Ministry of Women and Child Development, Shastri Bhavan, New Delhi.
14. Shri Saroj Kumar Dash, Joint Secretary (Transport & Admn.), Ministry of Road Transport & Highways, Transport Bhavan, New Delhi.

Copy also to:

1. The Chief Secretary, Government of Andhra Pradesh, Hyderabad.
2. The Chief Secretary, Government of Arunachal Pradesh, Itanagar.
3. The Chief Secretary, Government of Assam, Guwahati.
4. The Chief Secretary, Government of Bihar, Patna.
5. The Chief Secretary, Government of Chhattisgarh, Raipur.
6. The Chief Secretary, Government of NCT of Delhi, Delhi.
7. The Chief Secretary, Government of Gujarat, Gandhinagar.
8. The Chief Secretary, Government of Goa, Panaji.
9. The Chief Secretary, Government of Haryana, Chandigarh.
10. The Chief Secretary, Government of Himachal Pradesh, Shimla.
11. The Chief Secretary, Government of Jharkhand, Ranchi.
12. The Chief Secretary, Government of Karnataka, Bangalore.
13. The Chief Secretary, Government of Kerala, Thiruvananthapuram.
14. The Chief Secretary, Government of Madhya Pradesh, Bhopal.
15. The Chief Secretary, Government of Maharashtra, Mumbai.
16. The Chief Secretary, Government of Manipur, Imphal.
17. The Chief Secretary, Government of Meghalaya, Shillong.
18. The Chief Secretary, Government of Mizoram, Aizawl.
19. The Chief Secretary, Government of Nagaland, Kohima.
20. The Chief Secretary, Government of Orissa, Bhubaneswar.
21. The Chief Secretary, Government of Punjab, Chandigarh.
22. The Chief Secretary, Government of Rajasthan, Jaipur.
23. The Chief Secretary, Government of Sikkim, Gangtok.
24. The Chief Secretary, Government of Tamilnadu, Chennai.
25. The Chief Secretary, Government of Tripura, Agartala.
26. The Chief Secretary, Government of Uttarakhand, Dehradun.
27. The Chief Secretary, Government of Uttar Pradesh, Lucknow.
28. The Chief Secretary, Government of West Bengal, Kolkata.
29. The Chief Secretary, Government of Jammu & Kashmir, Srinagar.
30. The Chief Secretary, Union Territory of Dadra and Nagar Haveli.
31. The Chief Secretary, Union Territory of Daman and Diu.
32. The Chief Secretary, Union Territory of Puducherry.
33. The Chief Secretary, Union Territory of Chandigarh.
34. The Chief Secretary, Union Territory of Lakshadweep.
35. The Chief Secretary, Union Territory of Andaman & Nicobar.

## Application Form for Japan's Grant Aid General and Fisheries

1. Date
2. Project title, Program title, Sector / Sub-sector
3. Background of the request
  - (1) Relations between the project / program and the national development plan (Name of the national development plan and the position of the proposed sector in the plan)
  - (2) Relations between the project / program and the sector development plan (Name of the sector development plan and the position of the proposed project / program / sub-sector in the plan)
  - (3) Current situation of the proposed sector.
4. Objectives of the project / program, including the importance, necessity, and urgency of the project / program in the light of the current situation of the proposed sector
5. Outline of the project/ program
  - (1) Outline of requested facilities or/and equipment
  - (2) Rough request amount. Circle one: "less than US \$ 5,000,000", or "between US \$ 5,000,000 and US \$ 10,000,000", or "over US \$ 10,000,000"
  - (3) Benefits /beneficiaries and expected results of the project / program
  - (4) Location (Attach maps if available)
  - (5) Requested schedule of implementation, and its reason
6. Name of Implementing agency
7. Relation with other assistance schemes of Japan's ODA
  - (1) Development study
  - (2) Technical cooperation (expert, training, equipment)
8. Environmental and social considerations  
(Please fill in the attached screening format)
9. Request amount of the project
10. Any relevant information of the project from gender perspective.  
(Is there any significant gender gap? Does the project benefit both men and women?)

11. The detailed contents of the project

(1) Facility

- 1) Site address
- 2) Rationale for the selected sites (Please specify the priority of the candidate sites)
- 3) The number and the size of the facility
- 4) Cost of construction (Cost breakdown)
- 5) Lay out plan (if available)
- 6) Specification of construction materials (if any)

(2) Equipment

- 1) Site address to be installed
- 2) Function
- 3) Names of main equipment
- 4) Cost of purchase (Cost breakdown)
- 5) Specifications, the numbers, and unit prices (if

available)

- 6) Invoice (if available)

(3) How to operate and maintain the facility / equipment, including the staff and technical level of the responsible organization

(4) Preparation and environment of site

- 1) Land secured or to be secured
- 2) Leveling, drainage, availability of electricity, water, and telephone
- 3) Natural condition
- 4) Security condition

12. Aid by third countries or international organizations in the related field

(END)

## Screening Format

### Question 1 Outline of the project

1-1 Does the project come under following sectors?

☐ Yes ☐ No

If yes, please mark corresponding items.

- ☐ Mining development
- ☐ Industrial development
- ☐ Thermal power (including geothermal power)
- ☐ Hydropower, dams and reservoirs
- ☐ River/erosion control
- ☐ Power transmission and distribution lines
- ☐ Roads, railways and bridges
- ☐ Airports
- ☐ Ports and harbors
- ☐ Water supply, sewage and waste treatment
- ☐ Waste management and disposal
- ☐ Agriculture involving large-scale land-clearing or irrigation
- ☐ Forestry
- ☐ Fishery
- ☐ Tourism

1-2 Does the project include the following items?

☐ Yes ☐ No

If yes, please mark following items.

- ☐ Involuntary resettlement (scale: households persons)
- ☐ Groundwater pumping (scale: m<sup>3</sup>/year)
- ☐ Land reclamation, land development and land-clearing (scale: hectares)
- ☐ Logging (scale: hectares)

1-3 Did the proponent consider alternatives before request?

☐ Yes: Please describe outline of the alternatives

□

□

☐ No

1-4 Did the proponent have meetings with the related stakeholders before request?

☐Yes ☐No

If yes, please mark the corresponding stakeholders.

☐Administrative body

☐Local residents

☐NGO

☐Others

)

#### Question 2

Is the project a new one or an on-going one? In case of an on-going one, have you received strong complaints etc. from local residents?

☐New ☐On-going(there are complaints) ☐On-going (there are no complaints)

☐Others

( )

#### Question 3 Name of laws or guidelines:

Is Environmental Impact Assessment (EIA) including Initial Environmental Examination (IEE) required for the project according to laws or guidelines in the host country?

☐Yes ☐No

If yes, please mark the corresponding items.

☐Required only IEE (☐Implemented, ☐on going, ☐planning)

☐Required both IEE and EIA (☐Implemented, ☐on going, ☐planning)

☐Required only EIA (☐Implemented, ☐on going, ☐planning)

☐Others:

( )

#### Question 4

In case of that EIA was taken steps, was EIA approved by relevant laws in the host country?

If yes, please mark date of approval and the competent authority.

<input type="checkbox"/> Approved: without a supplementary condition	<input type="checkbox"/> Approved: with a supplementary condition	<input type="checkbox"/> Under appraisal
--	---	--

(Date of approval: Competent authority: )

☐Not yet started an appraisal process

☐Others:( )



Question 5

If a certificate regarding the environment and society other than EIA is required, please indicate the title of certificate.

- ☐ Already certified                      ☐ Required a certificate but not yet done

Title of the certificate :( \_\_\_\_\_ )

- ☐ Not required

☐ Others ( \_\_\_\_\_ )

Question 6

Are following areas located inside or around the project site?

- ☐ Yes              ☐ No   ☐ Not identified

If yes, please mark corresponding items.

- ☐ National parks, protected areas designated by the government (coast line, wetlands, reserved area for ethnic or indigenous people, cultural heritage) and areas being considered for national parks or protected areas
- ☐ Virgin forests, tropical forests
- ☐ Ecological important habitat areas (coral reef, mangrove wetland, tidal flats)
- ☐ Habitat of valuable species protected by domestic laws or an international treaties
- ☐ Likely salts cumulus or soil erosion areas on a massive scale
- ☐ Remarkable desertification trend areas
- ☐ Archaeological, historical or cultural valuable areas
- ☐ Living areas of ethnic, indigenous people or nomads who have a traditional lifestyle, or special socially valuable area

Question 7

Does the project have adverse impacts on the environment and local communities?

- ☐ Yes              ☐ No              ☐ Not identified

Reason: ( \_\_\_\_\_ )

### Question 8

Please mark related environmental and social impacts, and describe their outlines.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Air pollution  | <input type="checkbox"/> Social institutions such as social infrastructure and local decision-making institutions |
| <input type="checkbox"/> Water pollution                                      | <input type="checkbox"/> Existing social infrastructures and services   |
| <input type="checkbox"/> Soil pollution                                       | <input type="checkbox"/> The poor, indigenous or ethnic people  |
| <input type="checkbox"/> Waste  | <input type="checkbox"/> Maldistribution of benefit and damage  |
| <input type="checkbox"/> Noise and vibration                                  | <input type="checkbox"/> Local conflict of interests  |
| <input type="checkbox"/> Ground subsidence                                    | <input type="checkbox"/> Gender   |
| <input type="checkbox"/> Offensive odors                                      | <input type="checkbox"/> Children's rights  |
| <input type="checkbox"/> Geographical features                                | <input type="checkbox"/> Cultural heritage  |
| <input type="checkbox"/> Bottom sediment                                      | <input type="checkbox"/> Infectious diseases such as HIV/AIDS etc.  |
| <input type="checkbox"/> Biota and ecosystem                                  | <input type="checkbox"/> Others ( )   |
| <input type="checkbox"/> Water usage  |   |
| <input type="checkbox"/> Accidents  |   |
| <input type="checkbox"/> Global warming                                       |   |
| <input type="checkbox"/> Involuntary resettlement                             |   |
| <input type="checkbox"/> Local economy such as employment and livelihood etc. |   |
| <input type="checkbox"/> Land use and utilization of local resources          |   |

Outline of related impacts:

Question 9

Information disclosure and meetings with stakeholders

9-1 If the environmental and social considerations are required, does the proponent agree on information disclosure and meetings with stakeholders in accordance with JICA Guidelines for Environmental and Social Considerations?

☐ Yes

☐ No

9-2 If no, please describe reasons below.

--